

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2020

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben (literarischer Text)
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Aux Champs
Material	Novelle, 894 Wörter, Auslassungen
Quellenangaben	Maupassant, G. de (1882). Aux Champs. In : <i>Contes de la bécasse</i> . Paris : Librairie Générale Française, 1984, S. 113-116.
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

1. Résumez la situation décrite dans l'extrait de cette nouvelle. 25 %
2. Analysez les attitudes envers les enfants des familles d'Hubières et Tuvache. 40 %

Au choix

- 3.1 Le soir, Madame Tuvache repense à la demande de la famille d'Hubières et à sa réaction spontanée. Elle réfléchit sur les raisons qui l'empêchent de donner son petit dernier à cette famille fortunée et sur les chances manqués pour son fils. Rédigez son monologue intérieur.

ou

- 3.2 De nos jours, différentes options s'offrent aux familles qui ont le désir d'avoir des enfants et qui ne peuvent pas en avoir naturellement. Commentez deux démarches possibles en évoquant leurs conséquences pour les enfants, les nouveaux parents et les familles d'origine. 35 %

Material

Guy de Maupassant : Aux Champs (1882)

Voici le début d'une nouvelle de Guy de Maupassant dans laquelle il s'agit de deux familles de paysans et d'une famille noble.

Les deux chaumières¹ étaient côte à côte, au pied d'une colline, proches d'une petite ville de bains. Les deux paysans besognaient² dur sur la terre inféconde pour élever tous leurs petits. Chaque ménage en avait quatre. [...]

- 5 Les deux mères distinguaient à peine leurs produits dans le tas ; et les deux pères confondaient tout à fait. Les huit noms dansaient dans leur tête, se mêlaient sans cesse ; et, quand il fallait en appeler un, les hommes souvent en criaient trois avant d'arriver au véritable.

- 10 La première des deux demeures³, en venant de la station d'eaux⁴ de Rolleport, était occupée par les Tuvache, qui avaient trois filles et un garçon ; l'autre mesure⁵ abritait les Vallin, qui avaient une fille et trois garçons.

Tout cela vivait péniblement de soupe, de pomme de terre et de grand air. A sept heures, le matin, puis à midi, puis à six heures, le soir, les ménagères réunissaient leurs mioches⁶ pour donner la pâtée, comme des gardeurs d'oies rassemblent leurs bêtes. Les enfants étaient assis, par rang d'âge, devant la table en bois, vernie par cinquante ans d'usage. Le dernier

¹ une chaumière – dt : strohgedeckte Hütte

² besogner – travailler

³ une demeure – une habitation

⁴ une station d'eaux – ici dt : ein Badeort

⁵ une mesure – dt : baufälliges Haus, Bruchbude

⁶ les mioches *fam* – les enfants

- 15 moutard⁷ avait à peine la bouche au niveau de la planche. On posait devant eux l'assiette creuse pleine de pain molli dans l'eau où avaient cuit les pommes de terre, un demi-chou et trois oignons ; et toute la lignée mangeait jusqu'à plus faim. La mère empâtait⁸ elle-même le petit. Un peu de viande au pot-au-feu, le dimanche, était une fête pour tous, et le père, ce jour-là, s'attardait au repas en répétant : « Je m'y ferais bien tous les jours. »
- 20 Par un après-midi du mois d'août, une légère voiture⁹ s'arrêta brusquement devant les deux chaumières, et une jeune femme, qui conduisait elle-même, dit au monsieur assis à côté d'elle :
- « Oh ! regarde, Henri, ce tas d'enfants ! Sont-ils jolis, comme ça, à grouiller dans la poussière. »
- 25 L'homme ne répondit rien, accoutumé à ces admirations qui étaient une douleur et presque un reproche pour lui.
- La jeune femme reprit :
- « Il faut que je les embrasse ! Oh ! comme je voudrais en avoir un, celui-là, le tout petit. »
- Et, sautant de la voiture, elle courut aux enfants, prit un des deux derniers, celui des
- 30 Tuvache, et, l'enlevant dans ses bras, elle le baisa passionnément sur ses joues sales, sur ses cheveux blonds frisés et pommadés de terre, sur ses menottes¹⁰ qu'il agitait pour se débarrasser des caresses ennuyeuses.
- Puis elle remonta dans sa voiture et partit au grand trot. Mais elle revint la semaine suivante, s'assit elle-même par terre, prit le moutard dans ses bras, le bourra de gâteaux, donna des
- 35 bonbons à tous les autres ; et joua avec eux comme une gamine, tandis que son mari attendait patiemment dans sa frêle¹¹ voiture.
- Elle revint encore, fit connaissance avec les parents, reparut tous les jours, les poches pleines de friandises et de sous.
- Elle s'appelait Mme Henri d'Hubières.
- 40 Un matin, en arrivant, son mari descendit avec elle ; et, sans s'arrêter aux mioches, qui la connaissaient bien maintenant, elle pénétra dans la demeure des paysans.
- Ils étaient là, en train de fendre du bois pour la soupe ; ils se redressèrent tout surpris, donnèrent des chaises et attendirent. Alors la jeune femme, d'une voix entrecoupée, tremblante commença :
- 45 « Mes braves gens, je viens vous trouver parce que je voudrais bien... je voudrais bien emmener avec moi votre... votre petit garçon... »
- Les campagnards, stupéfaits et sans idée, ne répondirent pas.
- Elle reprit haleine et continua.
- « Nous n'avons pas d'enfants ; nous sommes seuls, mon mari et moi... Nous le garderions...
- 50 voulez-vous ? »
- La paysanne commençait à comprendre. Elle demanda :
- « Vous voulez nous prend're Charlot ? Ah ben non, pour sûr. »

⁷ un moutard *fam* – un enfant

⁸ empâter qqn – donner à manger à qn

⁹ la voiture – *ici* : une voiture à chevaux

¹⁰ les menottes – *ici* : les petites mains

¹¹ frêle – *le contraire de* : massif

Alors M. d'Hubières intervint :

55 « Ma femme s'est mal expliquée. Nous voulons l'adopter, mais il reviendra vous voir. S'il tourne bien, comme tout porte à le croire, il sera notre héritier. Si nous avons, par hasard, des enfants, il partagerait également avec eux. Mais s'il ne répondait pas à nos soins, nous lui donnerions, à sa majorité, une somme de vingt mille francs, qui sera immédiatement déposée en son nom chez un notaire. Et, comme on a aussi pensé à vous, on vous servira jusqu'à votre mort, une rente de cent francs par mois. Avez-vous bien compris ? »

60 La fermière s'était levée, toute furieuse.

« Vous voulez que j'vous vendions¹² Charlot ? Ah ! mais non ; c'est pas des choses qu'on d'mande à une mère çà ! Ah ! mais non ! Ce serait abomination. »

L'homme ne disait rien, grave et réfléchi ; mais il approuvait sa femme d'un mouvement continu de la tête.

65 Mme d'Hubières, éperdue, se mit à pleurer, et, se tournant vers son mari, avec une voix pleine de sanglots, une voix d'enfant dont tous les désirs ordinaires sont satisfaits, elle balbutia¹³ :

« Ils ne veulent pas, Henri, ils ne veulent pas ! »

Alors ils firent une dernière tentative.

70 « Mais, mes amis, songez à l'avenir de votre enfant, à son bonheur, à... »

La paysanne, exaspérée, lui coupa la parole :

« C'est tout vu, c'est tout entendu, c'est tout réfléchi... Allez-vous-en, et pi¹⁴, que j'vous revoie point par ici. C'est i permis¹⁵ d'vouloir prendre un éfant comme ça ! [...] »

894 mots

Maupassant, Guy de (1882). *Aux Champs. Contes de la bécasse*. Paris, 1984, p. 113-116.

¹² que j'vous vendions – *ici* : que j'vous vende (*Maupassant imite ici le langage des paysans*)

¹³ balbutier – *dt* : stammeln

¹⁴ pi – *ici* : puis

¹⁵ C'est i permis de – *ici* : Ce n'est pas permis de...

2 Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1

Résumez la situation décrite dans l'extrait de cette nouvelle.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende sprachliche und / oder inhaltliche Einzelinformationen erfassen ◆ selbstständig [...] Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten [...] erschließen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge die dargestellte Situation strukturiert und chronologisch zusammenfassen.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ pauvreté de deux familles de paysans vivant dans des chaumières ◆ chaque famille a quatre enfants livrés à eux-mêmes dans la journée ◆ travail très dur dans une vie rustre ◆ arrivée du couple d'Hubières (sans enfant) dans une voiture à cheval ◆ visite régulière de ce couple riche avec des sucreries pour les enfants ◆ proposition d'une somme d'argent importante pour un garçon qu'ils veulent adopter ◆ refus brusque de cette proposition par la famille Tuvache

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 2

Analysez les attitudes envers les enfants des familles d'Hubières et Tuvache.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotenzial erkennen und einschätzen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge die Einstellungen der Familien d'Hubières und Tuvache gegenüber Kindern unter Einbeziehung der sprachlichen Gestaltung analysieren.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>famille Tuvache :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ honnêtes, travailleurs pour élever les enfants (« besognaient dur sur la terre inféconde pour élever tous leurs petits » l. 2) ◆ repas frugaux mais suffisants pour les enfants ◆ la mère s'occupe des enfants, les distingue et les nourrit (« La mère empâtait elle-même le petit. », l. 16 / 17) ◆ enfants appartenant à la famille (« c'est pas des choses qu'on demande à une mère, ça ! »

- ◆ bei der Textgestaltung funktionale Gesichtspunkte, z. B. Leserlenkung und Fokussierung, beachten

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, [...] soziale Bedingungen, [...] historische und kulturelle Entwicklungen einschließlich literarischer Aspekte sowie Themen von globaler Bedeutung

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
- ◆ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen [...]
- ◆ Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten
- ◆ die von ihnen vollzogenen Deutungs- und Produktionsprozesse reflektieren und darlegen

Sprachbewusstheit

- ◆ Varietäten des Sprachgebrauchs sprachvergleichend einordnen

I. 61/62)

- ◆ enfants pas à vendre (« vous voulez que j’vous vendions Charlot ? Ah ! mais non ; » I 61)
- ◆ incompréhension, voire rage de la mère exprimée par des questions et des exclamations (« Vous voulez nous prend’e Charlot ? Ah ben non, pour sûr. » I.52 ; « La fermière s’était levée, toute furieuse. » I. 60)
- ◆ absence d’hésitation exprimée dans le parallélisme « C’est tout vu, c’est tout entendu, c’est tout réfléchi... » I. 72)

famille d’Hubières

- ◆ admiration des enfants des Tuvache
- ◆ volonté de Mme d’Hubières de les embrasser, de jouer avec, de les posséder
- ◆ comportement enfantin (spontané, impulsif)
- ◆ interaction avec les enfants selon le goût de Mme d’Hubières, sans avoir égard aux sentiments des enfants (« qu’il agitait pour se débarrasser des caresses ennuyeuses » I. 31/32)
- ◆ pas de véritable lien (arrivée, jeu, départ)
- ◆ absence des mots amour / aimer en parlant de l’enfant
- ◆ pour M. d’Hubières enfants = souffrance
- ◆ explication du côté juridique et matériel
- ◆ les nombreuses exclamations montrent l’excitation superficielle de Mme d’Hubières
- ◆ répétitions du je (« je viens vous trouver parce que je voudrais bien... je voudrais bien emmener avec moi votre... votre petit garçon... » I. 45/46) et du nous (« Nous n’avons pas d’enfants ; nous sommes seuls, mon mari et moi... Nous le garderions... voulez-vous ? » I. 49/50) soulignent l’égocentrisme de la famille d’Hubière
- ◆ aucun *nous* n’inclue Charlot

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 3.1

Le soir, Madame Tuvache repense à la demande de la famille d’Hubières et à sa réaction spontanée. Elle réfléchit sur les raisons qui l’empêchent de donner son petit dernier à cette famille fortunée et sur les chances manqués pour son fils. Rédigez son monologue intérieur.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge mögliche Gedanken und Gefühle von Madame Tuvache im Nachgang der beschriebenen Ereignisse in Form eines inneren Monologs niederschreiben.</p>

- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen
- ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: [...] politische und soziale Bedingungen, historische und kulturelle Entwicklungen einschließlich literarischer Themen [...]

Sprachbewusstheit

- ◆ über Sprache gesteuerte Beeinflussungsstrategien erkennen, beschreiben und bewerten
- ◆ Varietäten des Sprachgebrauchs sprachvergleichend einordnen

Mögliche Aspekte

- ◆ des émotions : indignation, colère, doutes, regrets
- ◆ fils unique : héritier de la chaumière et de la terre
- ◆ seul « homme » à aider les parents quand ils seront vieux
- ◆ réflexions sur l'honneur d'une honnête famille, sur la nature du bonheur, sur les conditions préalables du bonheur, sur l'ascendance, l'identité d'un enfant et l'importance des liens familiaux
- ◆ raisons possibles du refus : fierté, tradition, utilité de la future main d'œuvre, amour maternel
- ◆ conscience de l'importance de cette décision pour l'avenir du garçon
- ◆ doute de sa décision : formation de son fils, utilité de l'héritage et l'argent des d'Hubières

Der Erwartungshorizont bildet relevante Aspekte einer möglichen Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 3.2

De nos jours, différentes options s'offrent aux familles qui ont le désir d'avoir des enfants et qui ne peuvent pas en avoir naturellement. Commentez deux démarches possibles en évoquant leurs conséquences pour les enfants, les nouveaux parents et les familles d'origine.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen ◆ Texte zu literarischen und nicht-literarischen Textvorlagen verfassen <p>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: [...] politische und soziale Bedingungen, fremde und eigene Werte, ◆ [...] Haltungen und Einstellungen im Hinblick auf international gültige Konventionen (z. B. die Menschenrechte) einordnen 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge zwei unterschiedliche Möglichkeiten, einen unerfüllten Kinderwunsch zu kompensieren auswählen und hinsichtlich der Auswirkungen für die Kinder, die Adoptiveltern und die Ursprungsfamilie kommentieren.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ choix de deux options : procréation médicalement assistée, mère porteuse, adoption (internationale), famille d'accueil, parrainage... ◆ adoption : traumatisme pour la famille d'origine, recherche des origines par l'enfant adopté ◆ problèmes juridiques ◆ éventuellement secret au sein de la nouvelle famille

Der Erwartungshorizont bildet relevante Aspekte einer möglichen Schülerlösung ab.

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	25 %
2	II	40 %
3.1/3.2	III	35 %

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die im Sinne der Aufgabenstellung wesentlichen Aspekte der in dieser Novelle beschriebenen Situation (zwei kinderreiche, arme Bauernfamilien, Ankunft eines kinderlosen, reichen Paares, Beziehung zu den fremden Kindern, großzügiges Adoptionsangebot) korrekt, überwiegend prägnant, kohärent und eigenständig wiedergeben
- ◆ und diese Aspekte klar strukturieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung einzelne Aspekte der in dieser Novelle beschriebenen Situation (Bauernfamilien, reiches Paar, Adoptionsangebot) korrekt und ansatzweise eigenständig wiedergeben
- ◆ und diese Aspekte ansatzweise strukturieren.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ Im Sinne der Aufgabenstellung die wesentlichen expliziten und impliziten Aussagen zu Einstellungen der beiden Familien (tiefer Familienzusammenhalt versus kindisches Streben nach Besitz und lustvollem Spiel) überwiegend differenziert analysieren,
- ◆ ihre Analyse durch geeignete Textstellen und Gestaltungsmittel belegen
- ◆ und ihre Erkenntnisse klar strukturiert und kohärent darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung einige explizite und implizite Aussagen zu Einstellungen der beiden Familien (Familienzusammenhalt versus Wunsch nach Besitz) analysieren,
- ◆ ihre Analyse durch einige geeignete Textstellen und einige Gestaltungsmittel belegen
- ◆ und ihre Erkenntnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ textsortengerecht einen inneren Monolog aus der Perspektive von Madame Tuvache verfassen,
- ◆ treffende textexterne Bezüge herstellen sowie soziokulturelles Orientierungswissen plausibel einbeziehen
- ◆ und diesen inneren Monolog plausibel, nuanciert und weitgehend eigenständig gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ ansatzweise textsortengerecht einen inneren Monolog aus der Perspektive von Madame Tuvache verfassen,
- ◆ einige textexterne Bezüge herstellen sowie soziokulturelles Orientierungswissen einbeziehen
- ◆ und diesen inneren Monolog ansatzweise plausibel und ansatzweise eigenständig gestalten.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung wesentliche Aspekte zweier Möglichkeiten, einen unerfüllten Kinderwunsch zu kompensieren, unter Einbeziehung einzelner Auswirkungen auf die Kinder, die Herkunfts- und die Adoptionsfamilien überwiegend differenziert darlegen,
- ◆ treffende textexterne Bezüge herstellen sowie soziokulturelles Orientierungswissen plausibel einbeziehen
- ◆ und eine begründete und überzeugende persönliche Stellungnahme formulieren

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung einige Aspekte zweier Möglichkeiten, einen unerfüllten Kinderwunsch zu kompensieren, unter Einbeziehung einzelner Auswirkungen auf die Kinder, die Herkunfts- und die Adoptionsfamilien ansatzweise differenziert darlegen,
- ◆ einige textexterne Bezüge herstellen sowie soziokulturelles Orientierungswissen einbeziehen
- ◆ und eine nachvollziehbare persönliche Stellungnahme formulieren.

3.2 .Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.